

SESSION 2015

**CAPES
CONCOURS EXTERNE
TROISIÈME CONCOURS**

Section : LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

**COMPRÉHENSION-RESTITUTION EN FRANÇAIS
D'UN DOCUMENT VIDÉO
EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE**

Durée : 5 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (hormis celui fourni par le centre) est rigoureusement interdit.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

Vidéo de 4'45''

Source : <http://vimeo.com/100205062>

Titre : « Témoignage Maison d'Initiative Magena'360 »

Auteurs : Lionel Vivet et Pascal Gendreau

Date de diffusion : 8 juillet 2014

1. Vous proposerez une restitution de cette vidéo en français écrit qui montre votre compréhension détaillée et précise du support.

2. Réflexion sur le passage d'une langue à l'autre :
 - a. Premier segment
Dans la vidéo, à 1'05 minute apparaît le signe [MAISON DE L'INITIATIVE] qui est un néologisme régional. Vous décrierez la construction linguistique de ce signe en émettant des hypothèses sur les motivations de sa création (c'est-à-dire son étymologie linguistique).

 - b. Deuxième et troisième segments
Sur les segments de 1'47" à 2'17" (30 secondes) et de 2'37" à 3'20" (43 secondes), le mouvement de certains signes est répété plusieurs fois. Quelle(s) valeur(s) linguistique(s) ont ces répétitions en LSF ?
A quoi ces reprises peuvent-elles correspondre en français ? Justifiez votre réponse.